



Републички фонд за здравствено осигурање

09 JUN 2016		
Број пр-акт	Прилог	
6 4 3205	21651	

Јована Мариновића бр. 2, 11040 Београд, Србија, тел: 381 11 2053-830; факс: 381 11 2645-042
е-маил: public@rfzo.rs ПИБ бр. 101288707 мат. бр. 06042945 рач. бр. 840-26650-09

09 Број: 07-151/16-5
07.06.2016. године

Зиомин К

ЗАШТИТНИК ГРАЂАНА

Делиградска бр. 16
11000 Београд

ПРЕДМЕТ: Одговор на акт Заштитника грађана дел. бр. 14927 од 20.04.2016. године

Републичком фонду за здравствено осигурање, дана 22.04.2016. године, достављене су Препоруке Заштитника грађана донете у поступку поводом притужбе Националног савета албанске националне мањине на поступање Филијале Врање, Испоставе Бујановац.

Поступајући у складу са препорукама обавештавамо Вас о следећем:

Филијала Врање, Испостава Бујановац, организује рад своје службе на начин да обезбеди остваривање права грађана да у усменој и писаној комуникацији користе албански језик и писмо, као и у поступцима за остваривање и заштиту права, дужности и одговорности грађана. Ова препорука се у пракси увек и примењивала јер испостава од укупно четири запослена има два запослена албанске националности који свакодневно користе албански језик и писмо. Испостава Бујановац је у свом раду користила обрасце здравствених књижица на албанском језику.

Шеф Испоставе Бујановац доставио је писано извињење Националном савету албанске мањине због неспоразума који је настао у комуникацији и ненамерном пропусту службеника Републичког фонда за здравствено осигурање да поступи по представци која је поднета на албанском језику и писму. Извињење Националном савету албанске мањине достављено ја на српском језику и писму као и на писму и језику албанске мањине.

У просторијама Филијале Врање, Испоставе Бујановац на видном месту истакнуто је обавештење о начину остваривања права припадника националних мањина да исправу о здравственом осигурању могу да добију и на албанском језику и писму. Предметно обавештење истакнуто је на српском и на албанском језику и писму.

У прилогу Вам достављамо допис директора Филијале за Пчињски округ са седиштем у Врању, копију обавештења истакнутог у просторијама Филијале Врање, Испоставе Бујановац о начину остваривања права припадника националних мањина да исправу о здравственом осигурању могу да добију и на албанском језику и писму, копију писаног извињења Националном савету албанске мањине на српском језику и писму као и на писму и језику албанске мањине са потврдом о пријему.

С поштовањем,

Прилог:
-као у тексту.

64016.02/123

**ДИРЕКТОР СЕКТОРА ЗА ЗДРАВСТВЕНО
ОСИГУРАЊЕ И ПРАВНЕ ПОСЛОВЕ**



Петар Стајковић



Републички фонд за здравствено осигурање

Филијала Врање, Цара Душана 12 Врање 17501, тел: 017 400192 421441, факс: 017 432651 e-mail: vranje@rzzo.rs ПИБ: 101288707 матични број: 06042945 подрачун филијале : 840-4650-49

Бр. ~~1807-780~~ /16-1
Дана: 11.05.2016.г.

**РЕПУБЛИКА СРБИЈА
ЗАШТИТНИК ГРАЂАНА**

БЕОГРАД

ПРЕДМЕТ: Обавештење по препорукама Заштитника грађана

У складу са обавезом да Вас обавестимо о предузетим поступцима по препорукама које сте нам упутили и наложили дописом од 20.04.2016. год. под Вашим заводним бројем 15011 обавештавамо Вас да је филијала за Пчињски округ Врање, Испостава Бујановац

1. Организовала рад своје службе на начин да обезбеди остваривање права грађана да се у усменој и писаној комуникацији користи албански језик и писмо као и у поступцима за остваривање и заштиту права, дужности и одговорности грађана. Наводимо да се ова препорука у пракси одувек примењивала јер испостава од укупно четири запослена има два запослена албанске националности који свакодневно користе албански језик и писмо. Испостава је у свом раду користила обрасце здравствених књижица на албанском језику које вам уз допис прослеђујемо.

Доказ: Образац здравствене књижице на српском и албанском језику.

2. У препоруци која се састоји у обавези постављања обавештења на албанском језику о начину остваривања права на исправе КЗО картице, поставила је писано обавештење на српском и албанском језику и писму.

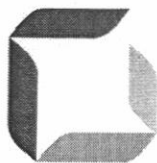
Доказ: Примерак обавештења о замени здравствених књижица картицама на српском и албанском језику

3. У препоруци која се састоји у достављању писаног извињења Националном савету албанске мањине, обавештавамо да је Шеф испостава Бујановац доставио писано извињење Националном савету које Вам прослеђујемо као доказ о истоме.

С поштовањем,



ДИРЕКТОР ФИЛИЈАЛЕ
Велибор Антонијевић



Републички фонд за здравствено осигурање

Филијала Врање, Цара Душана 12 Врање 17501, тел: 017 400192 421441, факс: 017 432651 e-mail: vranje@rzzo.rs ПИБ: 101288707 матични број: 06042945 подрачун филијале : 840-4650-49

02 број 180 _____ /16

Одељење за остваривање права из
здравственог осигурања

05.05.2016.

Врање

ЗАМЕНА ЗДРАВСТВЕНИХ КЊИЖИЦА КАРТИЦАМА ЗДРАВСТВЕНОГ ОСИГУРАЊА

Поштовани,

Обавештавамо Вас да је филијала почела са издавањем нових картица за здравствено осигурање. У вези са тим обавештавамо Вас о следећем:

Законом о здравственом осигурању („Службени гласник РС“, бр. 107/2005, 109/2005-испр. и 57/2011, 110/12-одлука УС, 119/12, 99/14, 123/14 и 126/14-одлука УС) дефинисано је да осигурана лица право на здравствену заштиту о трошку обавезног здравственог осигурања остварују на основу оверене здравствене књижице, односно картице здравственог осигурања. **Рок за замену здравствених књижица картицама здравственог осигурања је 31.12.2016. године.**

Захтев за издавање здравствених картица, односно замену постојећих здравствених књижица, подноси се надлежној филијали/испостави Републичког фонда за здравствено осигурање. Процедура подношења захтева за издавање картице, односно документација коју је потребно приложити, слична је као и за издавање здравствене књижице. Захтев за издавање нове здравствене књижице може поднети послодавац за своје запошљене и сам осигураник.

Осигураник подноси захтев за издавање нове КЗО на посебном обрасцу који добија у надлежној филијали/испостави, потписује га (чиме потврђује исправност и тачност података), након чега се шаље захтев за израду нове КЗО. Уколико осигураник поседује здравствену књижицу, иста ће му важити док му се не уручи нова КЗО. Уколико осигураник не поседује здравствену књижицу, односно нову КЗО, а има право на оверену исправу здравственог осигурања, издаје му се Потврда која важи све до уручивања нове КЗО, а најдаље месец дана од дана подношења захтева за КЗО. **Процедура је иста и уколико фирма, односно обвезник уплате доприноса, хоће да изврши замену здравствених књижица за своје запослене раднике, а захтев се подноси од стране послодавца или овлашћеног лица фирме, који преузима израђене КЗО**

1 Правно лице (послодавац) који врши уплату за издавање здравствених картица за запослене и чланове породица, контролни број израчунава на основу

шифре општине седишта правног лица и ПИБ-а правног лица. Уз доказ о уплати, овлашћено лице доставља и списак запослених и чланова породице за које је извршена уплата за издавање картице здравственог осигурања.

Уплатилац: Назив и седиште правног лица

Сврха уплате: Трошкови за издавање картице здравственог осигурања

Прималац: Републички фонд за здравствено осигурање

Износ: 400,00

Рачун примаоца: 840-742362843-74

Позив на број контролни број израчунава се на основу шифре општине седишта правног лица и ПИБ-а правног лица

2 За физичка лица (осигураници и чланови породице)

Уплатилац: Име и презиме, адреса становања, место пребивалишта

Сврха уплате: Трошкови за издавање картице здравственог осигурања

Прималац: Републички фонд за здравствено осигурање

Износ: 400,00

Рачун примаоца: 840-742362843-74

Позив на број: : Бујановац 08-030; Прешево 46-082;

НАЛОГ ЗА УПЛАТУ		
уплатилац Име и презиме Адреса становања Место пребивалишта	шифра плаћања 153	валута РСД
		износ 400,00
сврха уплате Уплата трошкова за издавање здравствене картице	рачун примаоца 840-742362843-74	
прималац Републички фонд за здравствено осигурање	модел и позив на број (одобрење) <input type="text"/>	

Израђена КЗО осигуранику се уручује у надлежној филијали/исповласти РФЗО. Од тог тренутка КЗО постаје једина валидна здравствена исправа коју осигураник поседује и са којом осигураник може остварити своје право на здравствену заштиту. Приликом добијања нове здравствене картице добија се и ПИН састављен од 4 броја који осигураник мора чувати. Чување овог податка је од изузетне важности за лакше проналажење одређених података у случају губљења кзо катрице. Све о новим картицама можете прочитати детаљно на сајту Републичког фонда за здравствено осигурање

ВАЖНА НАПОМЕНА. Уколико осигураници желе издавање КЗО картице на албанском језику, дужни су да се испостави јаве са личном картом како би исправни подаци били унети у програм матичне евиденције а самим тим и КЗО картица била урађена на језику националне мањине.



ФИЛИЈАЛА ЗДРАВСТВЕНОГ ОСИГУРАЊА ВРАЊЕ

NDËRRIMI I LIBREZAVE SHËNDETËSORE ME KARTELA TË SIGURIMIT SHËNDETËSOR

I nderuar,

Ju njoftojmë se Filiali ka filluar me lëshimin e kartelave të reja për sigurim shëndetsor. Lidhur me këtë ju njoftojmë si në vijim:

Me Ligjin mbi sigurimin shëndetsor ("Gazeta zyrtare e RS", nr. 107/2005, 109/2005 – përmirësimi dhe 57/2011, 110/12 – Vendimi i GJK, 119/12, 94/14, 123/14 dhe 126/14 – vendimi i GJK) është definuar se personat e siguruar të drejtë për mbrojtje shëndetësore me shpenzime të sigurimit të obligueshëm shëndetsor e realizojnë në bazë të librezës së vërtetuar shëndetsore, gjegjësisht të kartelës shëndetsore. **Afati për ndërrimin e librezave shëndetsore me me kartela të sigurimit shëndetsor është 31.12.2016.**

Kërkesa për lëshimin e kartelave shëndetsore, përkatësisht ndërrimin e librezave shëndetsore ekzistuese, i paraqitet filialit/ekspoziturës kompetente të Fondit republikan për sigurim shëndetsor. Procedura e paraqitjes së kërkesës për lëshimin e kartelës, gjegjësisht dokumentacionit të nevojshëm, është e ngjajshme sikur edhe për lëshimin e librezave shëndetsore. Kërkesën për lëshimin e librezës së re shëndetsore mund ta paraqese punëdhënësi për të punësuarit e tij dhe vet personi i siguruar.

Personi i siguruar e paraqet kërkesën për lëshimin e KSSH në ekstraktin e veçant të cilin e merr në filialin/ekspoziturën kompetente, e nënshkruan (me çka e vërteton rregullshmërinë dhe saktësinë e dhënave), pas së cilës përcillet kërkesa për ta punuar KSSH së re. Nëse personi i siguruar posedon librezën shëndetsore, e njëjta do t'i vlejë deri sa nuk i dorëzohet KSSH e re. Nëse personi i siguruar nuk posedon librezë shëndetsore, gjegjësisht nuk ka KSSH të re, ndërsa ka të drejtë në dokumentin e vërtetuar shëndetësor, i lëshohet Vërtetimi i cili vlenë gjithnjë deri te lëshimi i KSSH së re, më së voni një muaj nga dita e paraqitjes së kërkesës për KSSH. Procedura është e njëjtë dhe nëse firma, përkatësisht obliguesi i pagesës së kontributit, dëshiron ta bëjë ndërrimin e librezave shëndetsore për të punësuarit e tij, ndërkaq kërkesa paraqitet nga ana e punëdhënësit ose personit të autorizuar të firmës, i cili merr KSSH-ët e punuara.

1. Personi juridik (punëdhënësi) i cili e bënë pagesën për lëshimin e kartelës shëndetësore për të punësuarit dhe anëtarët e familjeve të tyre, **numri kontrollues përlllogarit në bazë të shifrës së komunës të selisë së personit juridik dhe NIT të personit juridik. Krahas dëshmisë së pagesës, personi i autorizuar e paraqet listën e të punësuarëve dhe anëtarëve të familjes për të cilët është bërë pagesa për lëshimin e kartelës shëndetsore.**

Paguesi: Emërtimi dhe selia e personi juridik

Qëllimi i pagesës: Shpenzimjet për lëshimin e kartelës së sigurimit shëndetsor

Pranuesi: Fondi republikan për sigurim shëndetsor

Shuma: 400,00

Llogaria e pranuesit: 840 – 742362843-74

Numri thirrës: numri kontrollues përlllogarit në bazë të shifrës së komunës të selisë së personit juridik dhe NIT të personit juridik

2. Për persona fizik (personi i siguruar dhe anëtarët e familjes)

Paguesi: Emri dhe mbiemri, adresa e banimit, vendbanimi

Qëllimi i pagesës: Shpenzimjet për lëshimin e kartelës së sigurimit shëndetsor

Pranuesi: Fondi republikan për sigurim shëndetsor

Shuma: 400,00

Llogaria e pranuesit: 840 – 742362843-74

Numri thirrës: Bujanoci 08-030;

Presheva 46 – 082

KSSH e punuar i dorëzohet personit të siguruar në filialin/ekspoziturën kompetente të FRSSH. Nga ai moment KSSH bëhet i vetmi dokument valid shëndetsortë cilën e posedon personi i siguruar dhe me të cilën mund ta realizoj të drejtën e tij për mbrojtje shëndetsore. Me rastin e marrjes së kartelës së re shëndetsore, personi e merr edhe PIN-in i cili përbëhet prej 4 numrave të cilin duhet ruajtur patjetër. Ruajtja e kësaj të dhëne është me rëndësi të jashtëzajonshme për gjetjen më të lehtë të të dhënave të caktuara në rast të humbjes së kartelës. Gjithçka rreth kartelave të reja më hollësisht mund të lexoni në faqen internetike të Fondit republikan për sigurim shëndetsor.

VËREJTJE ME RËNDËSI: Nëse personat e siguruar dëshirojnë lëshimin e KSSH në gjuhën shqipe, janë të obliguar që ekspoziturës t'i paraqiten me letërnjoftim me qëllim që të dhënat e rregullta të futen në programin e evidencës amëz ashtu që edhe kartela të punohet në gjuhën e pakicës nacionale.



FILIALI I SIGURIMIT SHËNDETSOR - VRANJË

Bashkëngjitje: Përkthim zyrtar nga gjuha serbe në gjuhën shqipe me kërkesë të FRSSH
– Espozitura në Bujanoc

Kërkesa mbanë vulën protokolare të Fondit
nr. 180. 7 – 836, më datë: 06.05.2016
Bujanoc

NDËRRIMI I LIBREZAVE SHËNDETËSORE ME KARTELA TË SIGURIMIT SHËNDETËSOR

I nderuar,

Ju njoftojmë se Filiali ka filluar me lëshimin e kartelave të reja për sigurim shëndetsor. Lidhur me këtë ju njoftojmë si në vijim:

Me Ligjin mbi sigurimin shëndetsor (“Gazeta zyrtare e RS”, nr. 107/2005, 109/2005 – përmirësimi dhe 57/2011, 110/12 – Vendimi i GJK, 119/12, 94/14, 123/14 dhe 126/14 – vendimi i GJK) është definuar se personat e siguruar të drejtë për mbrojtje shëndetësore me shpenzime të sigurimit të obligueshëm shëndetsor e realizojnë në bazë të librezës së vërtetuar shëndetsore, gjegjësisht të kartelës shëndetsore. **Afati për ndërrimin e librezave shëndetsore me me kartela të sigurimit shëndetsor është 31.12.2016.**

Kërkesa për lëshimin e kartelave shëndetsore, përkatësisht ndërrimin e librezave shëndetsore ekzistuese, i paraqitet filialit/ekspoziturës kompetente të Fondit republikan për sigurim shëndetsor. Procedura e paraqitjes së kërkesës për lëshimin e kartelës, gjegjësisht dokumentacionit të nevojshëm, është e ngjajshme sikur edhe për lëshimin e librezave shëndetsore. Kërkesën për lëshimin e librezës së re shëndetsore mund ta paraqese punëdhënësi për të punësuarit e tij dhe vet personi i siguruar.

Personi i siguruar e paraqet kërkesën për lëshimin e KSSH në ekstraktin e veçant të cilin e merr në filialin/ekspoziturën kompetente, e nënshkruan (me çka e vërteton rregullshmërinë dhe saktësinë të dhënave), pas së cilës përcillet kërkesa për ta punuar KSSH së re. Nëse personi i siguruar posedon librezën shëndetsore, e njëjta do t’i vlejë deri sa nuk i dorëzohet KSSH e re. Nëse personi i siguruar nuk posedon librezë shëndetsore, gjegjësisht nuk ka KSSH të re, ndërsa ka të drejtë në dokumentin e vërtetuar shëndetësor, i lëshohet Vërtetimi i cili vlenë gjithnjë deri te lëshimi i KSSH së re, më së voni një muaj nga dita e paraqitjes së kërkesës për KSSH. Procedura është e njëjtë dhe nëse firma, përkatësisht obliguesi i pagesës së kontributit, dëshiron ta bëjë ndërrimin e librezave shëndetsore për të punësuarit e tij, ndërkaq kërkesa paraqitet nga ana e punëdhënësit ose personit të autorizuar të firmës, i cili merr KSSH e punuara.

1. Personi juridik (punëdhënësi) i cili e bënë pagesën për lëshimin e kartelës shëndetësore për të punësuarit dhe anëtarët e familjeve të tyre, **numri kontrollues përlogaritet në bazë të shifrës së komunës të selisë së personit juridik dhe NIT të personit juridik. Krahas dëshmisë së pagesës, personi i autorizuar e paraqet listën e të punësuarëve dhe anëtarëve të familjes për të cilët është bërë pagesa për lëshimin e kartelës shëndetsore.**

Paguesi: Emërtimi dhe selia e personi juridik

Qëllimi i pagesës: Shpenzimet për lëshimin e kartelës së sigurimit shëndetsor

Pranuesi: Fondi republikan për sigurim shëndetsor

Shuma: 400,00

Llogaria e pranuesit: 840 – 742362843-74

Numri thirrës: numri kontrollues përlogaritet në bazë të shifrës së komunës të selisë së personit juridik dhe NIT të personit juridik

2. Për persona fizik (personi i siguruar dhe anëtarët e familjes)

Paguesi: Emri dhe mbiemri, adresa e banimit, vendbanimi

Qëllimi i pagesës: Shpenzimet për lëshimin e kartelës së sigurimit shëndetsor

Pranuesi: Fondi republikan për sigurim shëndetsor

Shuma: 400,00

Llogaria e pranuesit: 840 – 742362843-74

Numri thirrës: Bujanoci 08-030; Presheva 46 – 082

KSSH e punuar i dorëzohet personit të siguruar në filialin/ekspoziturën kompetente të FRSSH. Nga ai moment KSSH bëhet i vetmi dokument valid shëndetsortë cilën e posedon personi i siguruar dhe me të cilën mund ta realizoj të drejtën e tij për mbrojtje shëndetsore. Me rastin e marrjes së kartelës së re shëndetsore, personi e merr edhe PIN-in i cili përbëhet prej 4 numrave të cilin duhet ruajtur patjetër. Ruajtja e kësaj të dhëne është me rëndësi të jashtëzajonshme për gjetjen më të lehtë të të dhënave të caktuara në rast të humbjes së kartelës. Gjithçka rreth kartelave të reja më hollësisht mund të lexoni në faqen internetike të Fondit republikan për sigurim shëndetsor.

VËREJTJE ME RËNDËSI: Nëse personat e siguruar dëshirojnë lëshimin e KSSH në gjuhën shqipe, janë të obliguar që ekspoziturës t'i paraqiten me letërnjoftim me qëllim që të dhënat e rregullta të futen në programin e evidencës amëz ashtu që edhe kartela të punohet në gjuhën e pakicës nacionale.

FILIALI I SIGURIMIT SHËNDETSOR – VRANJË

Përkthyer në Administratën komunale të Komunës së Bujanocit më 09.05.2016.

Përkthyes
Fehmi Maliqi



УПОЗОРЕЊЕ:
PARALAMERIM:

(важи до) (vlen deri) _____ (потпис) (underskrift) _____
(M.L.)
(VV)

(важи до) (vlen deri) _____ (потпис) (underskrift) _____
(M.L.)
(VV)

(важи до) (vlen deri) _____ (потпис) (underskrift) _____
(M.L.)
(VV)

(важи до) (vlen deri) _____ (потпис) (underskrift) _____
(M.L.)
(VV)

(важи до) (vlen deri) _____ (потпис) (underskrift) _____
(M.L.)
(VV)

(важи до) (vlen deri) _____ (потпис) (underskrift) _____
(M.L.)
(VV)

МЕДИЦИНСКА УПОЗОРЕЊА
PARALAMERIM MEXESORE

(Преосетљивост на лекове, вакцине и серуме,
важнија обольења – Дијабет, и др.)
(Terindfærhet for lækemidler, vacciner, serumer,
smittefarer og sygdomme - diabetes, dte st.)

Ковна група _____
Сери: i, g, h, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z, aa, ab, ac, ad, ae, af, ag, ah, ai, aj, ak, al, am, an, ao, ap, aq, ar, as, at, au, av, aw, ax, ay, az, ba, bb, bc, bd, be, bf, bg, bh, bi, bj, bk, bl, bm, bn, bo, bp, bq, br, bs, bt, bu, bv, bw, bx, by, bz, ca, cb, cc, cd, ce, cf, cg, ch, ci, cj, ck, cl, cm, cn, co, cp, cq, cr, cs, ct, cu, cv, cw, cx, cy, cz, da, db, dc, dd, de, df, dg, dh, di, dj, dk, dl, dm, dn, do, dp, dq, dr, ds, dt, du, dv, dw, dx, dy, dz, ea, eb, ec, ed, ee, ef, eg, eh, ei, ej, ek, el, em, en, eo, ep, eq, er, es, et, eu, ev, ew, ex, ey, ez, fa, fb, fc, fd, fe, ff, fg, fh, fi, fj, fk, fl, fm, fn, fo, fp, fq, fr, fs, ft, fu, fv, fw, fx, fy, fz, ga, gb, gc, gd, ge, gf, gg, gh, gi, gj, gk, gl, gm, gn, go, gp, gq, gr, gs, gt, gu, gv, gw, gx, gy, gz, ha, hb, hc, hd, he, hf, hg, hh, hi, hj, hk, hl, hm, hn, ho, hp, hq, hr, hs, ht, hu, hv, hw, hx, hy, hz, ia, ib, ic, id, ie, if, ig, ih, ii, ij, ik, il, im, in, io, ip, iq, ir, is, it, iu, iv, iw, ix, iy, iz, ja, jb, jc, jd, je, jf, jg, jh, ji, jj, jk, jl, jm, jn, jo, jp, jq, jr, js, jt, ju, jv, jw, jx, jy, jz, ka, kb, kc, kd, ke, kf, kg, kh, ki, kj, kk, kl, km, kn, ko, kp, kq, kr, ks, kt, ku, kv, kw, kx, ky, kz, la, lb, lc, ld, le, lf, lg, lh, li, lj, lk, ll, lm, ln, lo, lp, lq, lr, ls, lt, lu, lv, lw, lx, ly, lz, ma, mb, mc, md, me, mf, mg, mh, mi, mj, mk, ml, mn, mo, mp, mq, mr, ms, mt, mu, mv, mw, mx, my, mz, na, nb, nc, nd, ne, nf, ng, nh, ni, nj, nk, nl, nm, no, np, nq, nr, ns, nt, nu, nv, nw, nx, ny, nz, oa, ob, oc, od, oe, of, og, oh, oi, oj, ok, ol, om, on, oo, op, oq, or, os, ot, ou, ov, ow, ox, oy, oz, pa, pb, pc, pd, pe, pf, pg, ph, pi, pj, pk, pl, pm, pn, po, pp, pq, pr, ps, pt, pu, pv, pw, px, py, pz, qa, qb, qc, qd, qe, qf, qg, qh, qi, qj, qk, ql, qm, qn, qo, qp, qq, qr, qs, qt, qu, qv, qw, qx, qy, qz, ra, rb, rc, rd, re, rf, rg, rh, ri, rj, rk, rl, rm, rn, ro, rp, rq, rr, rs, rt, ru, rv, rw, rx, ry, rz, sa, sb, sc, sd, se, sf, sg, sh, si, sj, sk, sl, sm, sn, so, sp, sq, sr, ss, st, su, sv, sw, sx, sy, sz, ta, tb, tc, td, te, tf, tg, th, ti, tj, tk, tl, tm, tn, to, tp, tq, tr, ts, tt, tu, tv, tw, tx, ty, tz, ua, ub, uc, ud, ue, uf, ug, uh, ui, uj, uk, ul, um, un, uo, up, uq, ur, us, ut, uu, uv, uw, ux, uy, uz, va, vb, vc, vd, ve, vf, vg, vh, vi, vj, vk, vl, vm, vn, vo, vp, vq, vr, vs, vt, vu, vv, vw, vx, vy, vz, wa, wb, wc, wd, we, wf, wg, wh, wi, wj, wk, wl, wm, wn, wo, wp, wq, wr, ws, wt, wu, wv, ww, wx, wy, wz, xa, xb, xc, xd, xe, xf, xg, xh, xi, xj, xk, xl, xm, xn, xo, xp, xq, xr, xs, xt, xu, xv, xw, xx, xy, xz, ya, yb, yc, yd, ye, yf, yg, yh, yi, yj, yk, yl, ym, yn, yo, yp, yq, yr, ys, yt, yu, yv, yw, yx, yy, yz, za, zb, zc, zd, ze, zf, zg, zh, zi, zj, zk, zl, zm, zn, zo, zp, zq, zr, zs, zt, zu, zv, zw, zx, zy, zz

БРОЈ ЗДРАВСТВЕНОГ КАРТОНА
NUMRI / KARTONID SHENDETESOR

Образец ЗК
Formulari

10064493454

РЕПУБЛИЧКИ ЗАВОД ЗА ЗДРАВСТВЕНО ОСИГУРАЊЕ
ENIT KËRPUBËLIKËN PËR SIGURIM SHENDETESOR

Филијала _____
Filiala

Испостава _____
Deqja

ЛБСО _____
MPS

ЗДРАВСТВЕНА
КЊИЖИЦА
LIBREZE SHENDETESORE

ВАЖИ УЗ ЛИЧНУ КАРТУ
VLEN BASHKË ME TËRANDET TË TËJ

(M.L.)
(VV)

(потпис) (underskrift) _____

© 2010. Shteti i Kosovës. Të gjitha të drejtat e rezervuara. Republika e Kosovës. Të gjitha të drejtat e rezervuara.

2

ПОДАЦИ О ОСИГУРАНИКУ
TE DHËNËT PËR TË SIGURUARIN

(ИМБГ) (ИДАФ)

Презиме
 Ибемит

Име
 Емит

Име једног
 родитеља
 Емит и ибџ принди

Датум рођења
 Дателмиджа

Сродство са
 носиоцем осигурања
 Lidhja me bartësin e sigurimit

ПОДАЦИ О НОСИОЦУ ОСИГУРАЊА
TE DHËNËT PËR BARTËSIN E SIGURIMIT

(ИМБГ) (ИДАФ)

(ЛБСО носиоца осигурања) (NPS / bartësi i sigurimit)

Презиме
 Ибемит

Име
 Емит

3

АДРЕСА
 ADRESA

Улица и број
 Rruga dhe numri

Поштански број и место
 Numri postar dhe vendi

Општина
 Komuna

АДРЕСА
 ADRESA

Улица и број
 Rruga dhe numri

Поштански број и место
 Numri postar dhe vendi

Општина
 Komuna

АДРЕСА
 ADRESA

Улица и број
 Rruga dhe numri

Поштански број и место
 Numri postar dhe vendi

Општина
 Komuna

4

(ЛБСО осигураника) (NPS i sigurimit)

(назив и седиште обавезника доприноса)
 (emërtimi dhe selia e obliguesit të kontribuentit)

(регистрациони број) (numri i regjistrimit)

(ПИБ) (NTI)

(шифра делатности)
 (shifra e veprimtarisë)

Оснoв осигурања
 Tëga e sigurimit



Републички фонд за здравствено осигурање

РЕПУБЛИЧКИ ФОНД ЗА ЗДРАВСТВЕНО ОСИГУРАЊЕ
БЕОГРАД

Примљено: 06 JUN 2016			
Опш. бр.	Број	Пр.	С. бр.
09	07-151/16-3		

Филијала Врање, Цара Душана 12 Врање 17501, тел: 017 400192 421441, факс: 017 432651 е-mail: vranje@rzzo.rs ПИБ: 101288707 матични број: 06042945 подрачун филијале : 840-4650-49

02/1 бр 151-1/16
01.06.2016.

РЕПУБЛИЧКИ ФОНД ЗА ЗДРАВСТВЕНО ОСИГУРАЊЕ
Сектору за здравствено осигурање и правне
послове

Ул. Јована Мариновића бр.2
11 000 Београд

ПРЕДМЕТ: Достава потврде о пријему Националном савету
албанске националне мањине
Веза: Ваш број: 09 бр 07-151/16-3 од 26.05.2016

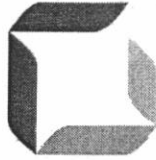
У прилогу акта достављамо Вам фотокопију потврде о пријему писаног извињења шефа испоставе Бујановац поднетог Националном савету албанске националне мањине заведеног у писарници под бр. 187-1/16 од 31.05.2016.год. на даљу надлежност.

С поштовањем,



НАЧЕЛНИК ОДЕЉЕЊА

Слађана Томић



Филијала Врање, Цара Душана 12 Врање 17501, тел: 017 400192 421441, факс: 017 432651 e-mail: vranje@rzzo.rs ПИБ: 101288707 матични број: 06042945 подрачун филијале : 840-4650-49

РЕПУБЛИЧКИ ФОНД ЗА ЗДРАВСТВЕНО
ОСИГУРАЊЕ – БЕОГРАД

Филијала за Пчињски округ Врање

Испостава Бујановац

Бр. 180-2/16

Дана: 11.05.2016.г.

Бујановац

НАЦИОНАЛНИ САВЕТ АЛБАНСКЕ НАЦИОНАЛНЕ МАЊИНЕ

Поштовани,

На основу притужбе на рад Испоставе Републичког фонда за здравствено осигурање Бујановац коју сте у претходном периоду упутили Дирекцији Републичког фонда као и Заштитнику грађана, обавештавамо Вас да испостава није имала намеру да одбије примање Вашег писмена већ је захтев враћен ради допуне на српском језику (испостави је поднет само захтев на албанском језику). Није постојала намера да се на било који начин угрози нечије право, у овом случају право на језик и писмо националне мањине.

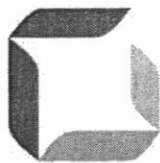
Сврха постојања Републичког фонда здравственог осигурања јесте заштита права осигураника без дискриминација, у овом случају припадника националних мањина. Сви запосљени у испостави (четири) међу којима су два албанца се у свом раду понашају професионално и коректно са свим осигураницима у складу са Кодексом понашања запослених у Републичком фонду за здравствено осигурање

Исправе о здравственом осигурању (КЗО) штампају се и на језику националне мањине на основу података из личне карте које осигураници испостави сами достављају или се подаци достављају од стране послодаваца. За малолетну децу подаци се уносе на основу извода из матичне књиге рођених. На инфо-табли испоставе постављено је обавештење о начину добијања нових здравствених исправа (КЗО) и исто је написано и на албанском језику.

С обзиром на наведено, сматрамо да је дошло до узајамног неспоразума у комуникацији и ненамерном пропусту а уколико сматрате да је на било који начин повређено Ваше право овај допис сматрајте извињењем.

С поштовањем,

Шеф испоставе
Данијел Стојановић



Републички фонд за здравствено осигурање

Filiali në Vranjë, Car Dushani 12 Vranjë 17501, tel: 017 400192 421441, faksi: 017 432651 e-mail: vranje@rzzo.rs NIT: 101288707 nurmi i amezës: 06042945 nënlogaria e filialit : 840-4650-49

FONDI REPUBLIKAN PËR SIGURIM
SHËNDETSOR –BEOGRAD

Filiali për Qarkun e Pčinjës

Ekspozitura në Bujanoc

Nr. _____/16

Më: 11.05.2016.

B u j a n o c

KËSHILLI KOMBËTAR I PAKICËS KOMBËTARE SHQIPTARE

I nderuar,

Në bazë të ankesës tuaj ndaj punës së Ekspoziturës së Fondit republikan për sigurim shëndetësor në Bujanoc të cilën në periudhën e mëparshme ia keni drejtuar Drejtorisë republikane të fondit si dhe Mbrojtësit të qytetarëve, iu njoftojmë se ekspozitura nuk e ka pasur për qëllim refuzimin e shkresës Tuaj porse kërkesa është kthyer me qëllim të plotësimit në gjuhën serbe (ekspoziturës iu është paraqitur kërkesa vetëm në gjuhën shqipe). Nuk ka pasur qëllim që në asnjë mënyrë të rrezikohet e drejta i dikujt, në këtë rast e drejta e përdorimit të gjuhës së pakicës kombtare.

Qëllimi i ekzistimit të Fondit republikan për sigurime shëndetësore është mbrojtja e të drejtave të personave të siguar pa kurrfar diskriminimi të pjesëtarëve të pakicave kombtare. Të gjithë të punësuarit në ekspoziturë (katër), dy prej të cilëve janë shqiptar, në punën e tyre vazhdimisht janë sjellur në mënyrë korrekte dhe profesionale me të gjithë të siguarit në pajtim me rregullat të cilat definojnë sjelljen e të punësuarëve në FRSSH.

Dokumentet për sigurimin shëndetësor (KSSH) shtypen edhe në gjuhën e pakicave në bazë të të dhënave nga letërnjoftimi të cilën të siguarit ia paraqesin ekspoziturës personalisht ose përmes punëdhënësit. Për fëmijët e pamaturuar të dhënat merren nga çertifikata nga Libri i amzës i të lindurve. Në Tabelën inforuese të ekspoziturës është vendosur njoftimi mbi mënyrën e paisjes me dokumente të reja shëndetësore (KSSH), i shkruar edhe në gjuhën shqipe.

Në bazë të kësaj, konsiderojmë se ka ardhur deri te një mosmarrëveshje e ndërsjelltë në komunikim dhe të lëshimit tonë të paqëllimt, ndërkaq nëse konsideroni se në çfardo mënyrë janë shkëlur të drejtat Tuaja, atëhere këtë shkresë mund ta konsidroni si kërkimfalje.

Me nderime,

Shef i ekspoziturës
Danijell Stojanović